

# ΝΕΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

## NEW E.U. SECURITY MEASURES



Τι μπορώ να μεταφέρω στις χειραποσκευές μου σε υγρή μορφή;

### Which liquid items am I allowed to carry on board?

1. Υγρά σε δοχεία χωρητικότητας μέχρι 100 ml ανά συσκευασία. Οι συσκευασίες θα πρέπει να χωρούν σε μία ανά επιβάτη διαφανή επανασφραγιζόμενη πλαστική σακούλα, μέγιστης χωρητικότητας 1 λίτρο.

Liquid items in individual containers with a capacity of 100 ml or less. They have to be contained in one (per passenger) transparent plastic re-sealable bag of a capacity not exceeding 1 litre.



2. Υγρά φάρμακα, διατροφικά είδη και βρεφικές τροφές που σας είναι απαραίτητα/ες στη διάρκεια του ταξιδιού.

Liquids required for medical or dietary purposes and baby foods which are to be used during the trip.



3. Απολαύστε το Shopping! Μετά τον Έλεγχο Κάρτας Επιβίβασης, μπορείτε να πάρετε μαζί σας όσα προϊόντα σε υγρή μορφή αγοράσετε και τα καταστήματα του αεροδρομίου θα τοποθετήσουν τις αγορές σας σε ειδικές συσκευασίες (tamper evident bags).

Experience the pleasure of Shopping! After Boarding Card Control, you may carry on board all liquid items purchased. The Airport stores will pack the liquid items in special tamper evident bags.





ΑΠΟΛΑΥΣΤΕ ΤΟ  
**SHOPPING** **Τίποτα δεν άλλαξε  
με τα νέα μέτρα  
ασφαλείας της Ε.Ε.**

EXPERIENCE  
THE PLEASURE OF  
**SHOPPING** **Nothing has changed  
with the new E.U.  
security measures.**

## Αγαπητοί επιβάτες,

Από τις 06.11.2006, νέα μέτρα ασφαλείας ισχύουν σε όλα τα αεροδρόμια της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ευρωπαϊκός Κανονισμός 1546/06 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής) σχετικά με τη μεταφορά υγρών στις χειραποσκευές των επιβατών.

Σύμφωνα με το νέο Ευρωπαϊκό Κανονισμό, περιορίζονται πλέον οι ποσότητες των προϊόντων σε υγρή μορφή που επιτρέπεται να μεταφέρετε στην καμπίνα επιβατών του αεροσκάφους (π.χ. νερό, ποτά και αναψυκτικά, ζελέ, κρέμες, αλοιφές, κόλλα, λοσιόν, αρώματα, σαμπουάν, λακ μαλλιών, μάσκαρα, λιπ-γκλος, οδοντόπαστα, αφρός ξυρίσματος, σπρέι, υγρό φακών επαφής, μέλι, μαρμελάδα, λάδι κ.α.).

Με το φυλλάδιο αυτό, θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε με χρήσιμες πληροφορίες και οδηγίες για την καλύτερη και ταχύτερη εξυπηρέτησή σας στο Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών.

**Τι μπορώ πλέον να πάρω μαζί μου στις χειραποσκευές μου στην καμπίνα του αεροσκάφους σε υγρή μορφή;**

• **Μικρές μόνο ποσότητες προϊόντων σε υγρή μορφή**, είτε τα έχετε φέρει μαζί σας είτε τα αγοράσατε στο αεροδρόμιο πριν από τον Έλεγχο Κάρτας Επιβίβασης, κάτω από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Επιτρέπονται υγρά σε δοχεία χωρητικότητας μέχρι 100 ml ανά συσκευασία.
- Ο συνολικός αριθμός συσκευασιών θα πρέπει να χωράει σε μία διαφανή πλαστική σακούλα, μέγιστης χωρητικότητας 1 λίτρου.
- Ο κάθε επιβάτης δικαιούται να μεταφέρει ΜΙΑ μόνο τέτοια σακούλα.
- Η σακούλα θα πρέπει να είναι επανασφραγιζόμενη και εντελώς κλειστή κατά την προσέλευσή σας στο σημείο ελέγχου χειραποσκευών.



Κατά την αρχική περίοδο εφαρμογής του νέου Ευρωπαϊκού Κανονισμού, ειδικές διαφανείς επανασφραγιζόμενες σακούλες θα διατίθενται δωρεάν από το Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών.

• **Υγρά φάρμακα και διατροφικά είδη** που σας είναι απαραίτητα στη διάρκεια του ταξιδιού, καθώς και **βρεφικές τροφές** επιτρέπονται στις χειραποσκευές.



**Αλλάζει κάτι και για τις αποσκευές που παραδίδονται στο check-in;**

Τίποτα αλλάζει. Το νέο μέτρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ισχύει μόνο για τις χειραποσκευές και όχι για τις αποσκευές που παραδίδετε στην αεροπορική σας εταιρεία κατά τη διαδικασία ελέγχου επιτηρών (check-in). Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να τοποθετήσετε τα υγρά προϊόντα στις αποσκευές σας.

**Προσοχή:** Οι αεροπορικές εταιρείες συναντά έχουν ειδικούς κανονισμούς σχετικά με τα υγρά προϊόντα που δέκονται για μεταφορά στις αποσκευές. Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευθείτε την αεροπορική σας εταιρεία.

Μπορώ επιπλέον να αγοράσω ποτά, αρώματα ή άλλα προϊόντα σε υγρή μορφή σε καταστήματα του αεροδρομίου μετά τον Έλεγχο Κάρτας Επιβίβασης;

Και βέβαια. Τίποτα δεν αλλάζει στις αγορές σας. **Μπορείτε να πάρετε μαζί σας όσα προϊόντα σε υγρή μορφή αγοράσατε μετά τον Έλεγχο Κάρτας Επιβίβασης**, όπως ίσχυε μέχρι σήμερα. Τα καταστήματα του αεροδρομίου θα τοποθετήσουν τα υγρά προϊόντα που αγοράσατε, σε ειδικές συσκευασίες (tamper evident bags), όπως προβλέπει ο νέος Κανονισμός.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ ΟΜΩΣ:

- Θα πρέπει να μη ανοίξετε τις ειδικές συσκευασίες και να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς της συγκεκριμένης ημέρας έως και τον έλεγχο χειραποσκευών.
- Αν συνεχίζετε το ταξίδι σας ως μετεπιβιβαζόμενος επιβάτης (transfer) μέσω άλλου ή άλλων αεροδρομίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (E.E.), θυμηθείτε ότι θα πρέπει να μη έχετε ανοίξει την ειδική συσκευασία αγοράς (tamper evident bag) και να έχετε μαζί σας την απόδειξη των αγορών της συγκεκριμένης ημέρας, έως τον τελικό σας προορισμό.

#### Πρόσθετα μέτρα που πρέπει να γνωρίζει ο επιβάτης για τον έλεγχο χειραποσκευών

- Τα παλτά και τα σακάκια θα ελέγχονται ξεχωριστά.
- Οι φορητοί ηλεκτρονικοί υπολογιστές και οι μεγάλες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές θα αφαιρούνται από τις χειραποσκευές προκειμένου να ελεγχθούν ξεχωριστά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το προσωπικό ασφαλείας είναι υποχρεωμένο να σας ζητήσει να αποχωρισθείτε τα υγρά προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους του νέου Ευρωπαϊκού Κανονισμού. Τα αντικείμενα αυτά θα ανακυκλώνονται ως άχρηστα.

**Είμαστε πάντα στη διάθεσή σας για οποιαδήποτε πληροφορία ή διευκρίνιση.**

**Ο Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών σας εύχεται Καλό Ταξίδι!**

Dear Passengers,

As of 06.11.2006, new security measures will be in effect at all airports in the European Union (European Commission Regulation 1546/06) regarding liquids carried in hand luggage.

According to the new European Regulation, such items (e.g. water, alcohol and beverages, gel, cream, glue, lotion, perfume, shampoo, mascara, lip gloss, hair spray, toothpaste, shaving foam, aerosols, contact lens solution, honey, marmalade, soup, olive oil etc.) have been added to the list of prohibited articles that you may **not** carry on board, unless special conditions are met.

Please find below useful information and guidelines for your better and faster service at Athens International Airport.

### What will I be allowed to carry on board from now on?

- **Only small quantities of liquid products** which you have either brought with you to the airport or bought at the airport before Boarding Card Control, under the following conditions:
  - You will be allowed to carry on board individual containers with a capacity not greater than 100 ml each.
  - Total number of containers should fit in one transparent plastic bag of not more than one litre capacity.
  - Each passenger is entitled to carry **ONLY ONE** of these bags.
  - The bag must be re-sealable and must be sealed when you reach security screening.



During the introductory period, transparent plastic bags will be provided to you free-of-charge by Athens International Airport.

- **Liquids required for medical or dietary purposes**, which are to be used during the trip, including **baby foods**, are allowed in hand luggage.



### Are there any changes for checked-in baggage, too?

Nothing changes for checked-in baggage. The new EU security measures are applicable only for hand luggage and not for the baggage handed to your airline upon check-in. This means that liquid items can be placed in your baggage.

**However, please observe the following:** Airlines often adopt their own special rules regarding the acceptance of liquids in checked-in baggage. For more information, kindly consult your airline.

## Can still I purchase perfume, alcohol or other liquid items from airport shops after the Boarding Card Control?

Certainly. Nothing changes for your shopping. **You may carry on board all liquid items you purchase after the Boarding Card Control**, as you always have.

Athens International Airport shops will pack the purchased liquid items in tamper evident bags, as required by the new European Regulation.



### BUT, KEEP IN MIND:

- You must not open your tamper evident bag/s and you must keep the receipt/s proving that you purchased the item/s from the airport on the same day, until you reach the hand luggage screening point.
- If you are transferring at (an)other EU airport/s, you should not open the special tamper evident bag/s and you should keep the purchase receipt/s until you reach your final destination.

### Additional EU measures regarding hand luggage screening

- Coats and jackets are screened separately. Kindly remove your coat/jacket before screening.
- Laptops and big electrical and electronic devices will also be screened separately. Kindly remove them from your hand luggage before screening.

**ATTENTION:** Security staff is obliged to ask you to dispose of any liquid products that do not comply with the conditions of the new European Regulation. Such items will be sent for recycling as useless.

**We remain at your disposal for any relevant information or clarifications.**

**Athens International Airport wishes you a pleasant trip!**



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το περιεχόμενο του φυλλαδίου παραθέτει συνοπτικά τα κύρια σημεία της σχετικής νομοθεσίας της Ε.Ε. και σε καμία περίπτωση δεν αποτελεί το πλήρες νομικό κείμενο του Ευρωπαϊκού Κανονισμού.

**DISCLAIMER:** The text of this brochure summarises for your information the main elements of the relevant EU legislation; it is not the actual legal text.